

## La tortura (traduction) - 1/2

**Interprété par Shakira.**

Ah mon amie  
Conserve ta poésie  
Conserve ta joie

Je ne réclame pas que tous les jours soient ensoleillés  
Je ne demande pas à faire la fête tous les vendredi  
Je ne te prie pas non plus de revenir pour demander pardon  
Si c'est pour pleurer avec les yeux secs  
Et parler d'elle

Ah mon amour, ça me fait si mal  
Ca me fait si mal  
Que tu sois parti sans même dire où  
Ah mon amour, ce fut une torture de te perdre

Je sais que je n'ai pas été un saint  
Mais je peux arranger ça, mon amour  
L'homme ne vit pas seulement de pain  
Et je ne construis pas ma vie sur des excuses  
On apprend seulement de ses erreurs  
Et aujourd'hui je sais que mon coeur t'appartient  
Tu ferais bien de garder tout ça  
Trompe un autre chien avec ton os  
Et nous nous disons adieu

Je ne peux pas réclamer que l'hiver s'excuse auprès d'un rosier  
Je ne peux pas réclamer à l'orme qu'il offre des poires  
Je ne peux pas demander l'éternité à un simple mortel  
Et aller jeter aux porcs des milliers de perles

Ah mon amour, cela me fait si mal  
Cela me fait si mal  
Que tu n'accordes aucune valeur à mes promesses  
Ah mon amour ce fut une torture de te perdre

Je sais que je n'ai pas été un saint  
Mais je peux arranger ça, mon amour  
L'homme ne vit pas seulement de pain  
Et je ne construis pas ma vie sur des excuses  
On apprend seulement de ses erreurs  
Et aujourd'hui je sais que mon coeur t'appartient  
Tu ferais bien de garder tout ça  
Trompe un autre chien avec ton os  
Et nous nous disons adieu

Ne t'incline pas, ne t'incline pas  
Ecoute petite brune, regarde, ne te dégonfle pas

## La tortura (traduction) - 2/2

Du lundi au vendredi tu as mon amour  
Laisse moi le samedi, c'est mieux pour moi  
Ecoute ma brune, ne me punis pas plus  
Parce que loin d'ici sans toi je ne suis pas en paix  
Et je suis juste comme un homme plein de repentir  
Je suis comme l'oiseau qui revient à son nid

Je sais que je n'ai pas été un saint  
C'est que je ne suis pas fait de carton  
L'homme ne vit pas seulement de pain  
Et je ne vis pas d'excuses  
On apprend seulement de ses erreurs  
Et aujourd'hui je sais que mon coeur t'appartient

Ah ah ah  
Ah tout ce que j'ai fait pour toi  
Ce fut une torture de te perdre  
Ca me fait si mal que les choses soient ainsi  
Continue de me demander pardon en pleurant  
Je ... je ne vais  
Déjà plus pleurer pour toi